Porównanie tłumaczeń Kapłańska 5:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A na zadośćuczynienie JAHWE przyprowadzi do kapłana ze swojej trzody barana bez skazy, według ustalonej przez ciebie wartości jako ofiarę zadośćuczynienia. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Na tę ofiarę dla JAHWE przyprowadzi do kapłana z trzody baranka bez skazy, którego wartość oszacujesz, na ofiarę wynagradzającą. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Na zadośćuczynienie przyprowadzi do kapłana, dla Jahwe, barana bez skazy ze swego stada, według wartości szacunkowej (na zadośćuczynienie). |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Swoje oddanie za winę [aszam] przyniesie Bogu: barana doskonałego [bez skazy] z trzody, o tej samej wartości, co oddanie za winę [aszam] dla kohena. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І за свій проступок принесе Господеві барана з овець без вади оціненого за тим, в чому вчинив проступок. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Po czym przyprowadzi do kapłana swoją ofiarę WIEKUISTEMU zdrowego baranka z trzody według twojego oszacowania jako ofiarę pokutną. |